

## Deutsche Einheit am Balaton

Internationale Medienresonanz / Auswahl (Stand: 16. November 2009)

### - FERNSEHEN -

#### RBB Fernsehen

Der rbb widmet sich in der Sendung Stilbruch vom 15. Oktober um 22.05 neben Einblicken in die intermediale Ausstellung den privaten Geschichten hinter der Kamera. Online können Sie hier reinschauen: [http://www.rbb-online.de/stilbruch/archiv/stilbruch\\_vom\\_15\\_10/deutsche\\_einheit\\_am.html](http://www.rbb-online.de/stilbruch/archiv/stilbruch_vom_15_10/deutsche_einheit_am.html)

#### MDR Fernsehen / Artour

Am 15. Oktober um 22:05 in der Sendung artour: Einblicke in die Ausstellung und ein Interview mit János Can Togay. Mehr Informationen finden Sie hier: <http://www.mdr.de/artour/6771464.html>

#### MDR Fernsehen / Fakt ist...!

Am 13. Juli 2009 war der mdr mit der Sendung Fakt ist ...! bei uns im CHB zu Gast, mit dabei: Ex-Bundesaußenminister Hans-Dietrich Genscher und István Horváth, 1989 ungarischer Botschafter in der BRD und Tagesschau-Sprecherin Susanne Daubner. Mehr Informationen und einige Bilder finden Sie hier: <http://www.mdr.de/presse/fernsehen/6512327.html>

#### 3sat kulturzeit

Am 28. Oktober um 19:20 Uhr in der Sendung: Bericht über die Ausstellung und ein Interview mit János Can Togay. Mehr Informationen finden Sie hier: <http://www.3sat.de/dynamic/sitegen/bin/sitegen.php?tab=2&source=/kulturzeit/lesezeit/138875/index.html>

#### Magyar Televízió (Ungarisches Fernsehen) / Múlt-kor

Die historische Sendung „Múlt-kor“ des öffentlich-rechtlichen Fernsehsenders MTV sendet eine ausführliche Reportage von 25 Minuten über die Ausstellung. Sendetermin: 1. November 2009. Mehrere Zeitzeugen, der Institutsdirektor János Can Togay und der Filmemacher Péter Forgács werden interviewt. Hier können Sie die ganze Sendung sehen: <http://videotar.mtv.hu/Kategoriak/Mult-kor.aspx>

#### Magyar Televízió (Ungarisches Fernsehen) / Kultúrház

Die Sendung „Kultúrház“ des öffentlich-rechtlichen Fernsehsenders MTV sendet eine Reportage über die Ausstellung. Sendetermin: 8. November 2009. Hier können Sie hineinschauen (über die Balaton ab 7. Minute): <http://premier.mtv.hu/Rovatok/Kulturhaz.aspx#>

#### Česká Televize (Tschechisches Fernsehen)

Anlässlich des Mauerfall-Jubiläums drehte die Auslandsredaktion des tschechischen öffentlich-rechtlichen Fernsehsenders eine Reportage über die Balaton Ausstellung und interviewte den Institutsdirektor János Can Togay. Sendetermin: erste Novemberwoche 2009. [www.czech-tv.cz](http://www.czech-tv.cz)

#### ARD / Tagesthemen

Berichtet wurde über den Projektauftritt auf der Leipziger Buchmesse unter anderem auch in den ARD Tagesthemen. Den Beitrag vom 12.03.2009 finden Sie in der ARD Mediathek hier (über DEUTSCHE EINHEIT BALATON ab ca. Minute 24): <http://www.tagesschau.de/multimedia/sendung/tt1212.html>

## - PRINT -

### Die Zeit

„Wo Ost und West sich gern hatten. Das Collegium Hungaricum in Berlin erinnert an die deutsch-deutschen Sommerferien am Balaton.“ Von Stefanie Flamm. Erschienen in der Druckausgabe am 8. Oktober 2009.

Hier in der Onlineausgabe:

<http://www.zeit.de/2009/42/Balaton?page=1>

### Frankfurter Allgemeine Sonntagszeitung

Artikel mit dem Titel „Schaut auf die See. Erinnerungen an die deutsch-deutsche Badewanne. Der Balaton in einer Berliner Ausstellung.“ Von Ingolf Kern. Erschienen in der Druckausgabe am 18. Oktober 2009.

### Trouw

In der Onlineausgabe der niederländischen Tageszeitung berichtet der Deutschlandkorrespondent Antoine Verbij ausführlich und sehr positiv über die Vernissage.

[http://www.trouw.nl/opinie/weblogs/article2899588.ece/Duitse\\_eeenheid\\_voordat\\_de\\_Muur\\_viel.html](http://www.trouw.nl/opinie/weblogs/article2899588.ece/Duitse_eeenheid_voordat_de_Muur_viel.html)

### Frankfurter Rundschau

„Deutsche Einheit am Balaton“. Von Jana Schulze. Erschienen am 23. Juli 2009

[http://www.fr-online.de/in\\_und\\_ausland/kultur\\_und\\_medien/feuilleton/?em\\_cnt=1371483](http://www.fr-online.de/in_und_ausland/kultur_und_medien/feuilleton/?em_cnt=1371483)

### Berliner Zeitung

„Und nächstes Jahr am Balaton“. Von Barbara Bollwahn. In der Onlineausgabe erschienen am 26. Juli 2009:

<http://www.berlinonline.de/berliner-zeitung/archiv/.bin/dump.fcgi/2008/0726/magazin/0005/index.html>

### Die Welt

Vom Plattensee aus ging es in den Westen. Der Artikel setzt sich mit der gleichen Konstellation auseinander, ohne die Ausstellung konkret zu erwähnen. Von Marko Martin. Erschienen am 15. September 2009

<http://www.welt.de/reise/article4541020/Vom-Plattensee-aus-ging-es-in-den-Westen.html>

### Népszabadság

Mit dem Titel „Schmuggelware aus dem Osten DDR: Liebe“ berichtet am 18. November 2009 der Deutschlandkorrespondent der größten ungarischen Tageszeitung ausführlich.

Eine längere Ankündigung der Ausstellung ist bereits am 12. Oktober 2009 erschienen:

[http://nol.hu/lap/kult/20091118-keleti\\_csempeszaru\\_szerelem](http://nol.hu/lap/kult/20091118-keleti_csempeszaru_szerelem)

[http://www.nol.hu/kult/nemet-nemet\\_kezfogasok\\_a\\_balatonnal](http://www.nol.hu/kult/nemet-nemet_kezfogasok_a_balatonnal)

### Magyar Hírlap

Die konservative ungarische Tageszeitung druckt ein Interview mit dem Institutsdirektor János Can Togay. Ein zweiter Artikel berichtet in der gleichen Ausgabe über die Balaton-Reportage des Ungarischen Fernsehens MTV. Beide Artikel sind erschienen am: 3. November 2009.

Eine längere Reportage von Júlia Várai über die Ausstellung erscheint voraussichtlich am 19. November.

[http://www.magyarhirlap.hu/kultura/nemetek\\_a\\_balatonnal\\_.html](http://www.magyarhirlap.hu/kultura/nemetek_a_balatonnal_.html)

[http://www.magyarhirlap.hu/kultura/ugynok\\_a\\_strandolok\\_kozt.html](http://www.magyarhirlap.hu/kultura/ugynok_a_strandolok_kozt.html)

### **Magyar Lettre Internationale**

Die ungarische Ausgabe von Europas Kulturzeitung „Lettre Internationale“ widmet die Herbstausgabe dem Thema „Deutsche Einheit am Balaton“ und druckt die Forschungsergebnisse sowie einige Balaton-Geschichten von prominenten Autoren aus Deutschland und Ungarn, u.a. von Ingo Schulze, György Dalos, Noémi Kiss und Gábor Németh.

<http://lettre.c3.hu/>

### **Népszava**

Die linke ungarische Tageszeitung berichtet mit dem Titel „Das Ungarische Meer auf Tour“ („Vándorúton a 'magyar tenger'“). Erschienen am 17. Oktober 2009

<http://www.nepszava.hu/default.asp?cCenter=OnlineCikk.asp&ArticleID=1253036>

### **Magyar Narancs**

Programmhinweis in der linksliberalen Wochenzeitung, erschienen am 5. November 2009.

<http://www.mancs.hu/index.php?gcPage=/public/hirek/hir.php&id=20137>

### **TIP Berlin**

Ankündigung der Ausstellung im Berliner Stadtmagazin

<http://www.tip-berlin.de/kultur-und-freizeit/collegium-hungaricum-berlin>

## **- RUNDFUNK -**

### **RBB Kulturradio**

„Deutsche Einheit am Balaton - im Ungarischen Kulturzentrum Berlin wird an die deutsch-deutschen Begegnungen (nicht nur) vor 20 Jahren in einer aufwändig recherchierten Ausstellung erinnert.“

Beitrag von Tim Köhler. Sendetermin: 19. Oktober 2009 um 16:45 Uhr

[http://www.daskulturradio.de/programm/sendungen/091019/kulturradio\\_am\\_nachmittag\\_1505.html](http://www.daskulturradio.de/programm/sendungen/091019/kulturradio_am_nachmittag_1505.html)

### **Deutschlandfunk**

Hier können Sie sich das Corso-Gespräch vom 28.07.08 mit Jan-Gunnar Franke über die projektierte Ausstellung anhören:

[http://www.podcast.de/episode/804899/Corsogespr%C3%A4ch%3A\\_Jan\\_Gunnar\\_Franke\\_%C3%BCber\\_dtsch.-dtschen\\_Urlaub\\_am\\_Balaton](http://www.podcast.de/episode/804899/Corsogespr%C3%A4ch%3A_Jan_Gunnar_Franke_%C3%BCber_dtsch.-dtschen_Urlaub_am_Balaton)

### **SWR2 Journal**

Interview mit János Can Togay vom 26.07.2008. Das Magazin für Kultur und Gesellschaft

[http://www.podcast.de/episode/804855/SWR2\\_Journal\\_am\\_Mittag:\\_Deutsch-deutsche\\_Begegnungen\\_am\\_Balaton](http://www.podcast.de/episode/804855/SWR2_Journal_am_Mittag:_Deutsch-deutsche_Begegnungen_am_Balaton)

### **Kossuth Rádió**

Der ungarische öffentl.-rechtl Sender berichtet in der Sendung „Kultúrkör“. Sendetermin: 2. Oktober 2009

[http://www.mr1-kossuth.hu/index.php?option=com\\_content&task=view&id=106469](http://www.mr1-kossuth.hu/index.php?option=com_content&task=view&id=106469)

### **WDR 4**

Reportage und Interviews mit dem Institutsdirektor János Can Togay und der Pressechefin des Projektes Ágnes Berger. Sendetermin voraussichtlich: zweite Novemberhälfte 2009.

[www.wdr.de](http://www.wdr.de)

**- ONLINE -**

**MTV – Hirado.hu**

Das Infoportal des ungarischen öffentlich-rechtlichen Fernsehens berichtet über die Ausstellung mit dem Titel „Der Balaton ist nach Berlin gezogen“ („Berlinbe költözött a Balaton“). Erschienen am 17. Oktober 2009  
[http://www.hirado.hu/Hirek/2009/10/17/11/Berlinbe\\_koltozott\\_a\\_Balaton.aspx](http://www.hirado.hu/Hirek/2009/10/17/11/Berlinbe_koltozott_a_Balaton.aspx)

**Litera**

Das wichtigste ungarische Literaturmagazin im Internet schreibt über die Preview-Veranstaltung der Ausstellung auf der Leipziger Buchmesse 2009. Erschienen am 24. Februar 2009  
<http://www.litera.hu/hirek/lipcsei-konyvvasar-2009>

**Kulturpart.hu**

In zwei Berichten und in einem – auch online zu sehenden - Filmbeitrag befasst sich das Kulturmagazin „Kulturpart“ mit der Ausstellung:

[http://www.kulturpart.hu/latvanypart/15981/berlin\\_mint\\_kihelyezett\\_balaton](http://www.kulturpart.hu/latvanypart/15981/berlin_mint_kihelyezett_balaton)

[http://www.kulturpart.hu/latvanypart/15796/nemetorszag\\_egyik\\_bolcsoje\\_a\\_mi\\_balatonunk](http://www.kulturpart.hu/latvanypart/15796/nemetorszag_egyik_bolcsoje_a_mi_balatonunk)

Hier können Sie sich einen sehr dynamischen Filmbeitrag anschauen, der den Titel „Germany: Made in Hungary“ trägt:

[http://www.kulturpart.hu/mozgopart/15825/germany\\_made\\_in\\_hungary](http://www.kulturpart.hu/mozgopart/15825/germany_made_in_hungary)

**Duitslandweb**

Das wichtigste niederländisch-deutsche Informationsportal berichtet ausführlich und sehr positiv über die Ausstellung, das CHB und seinen Direktor János Can Togay. Von Annemieke Hendriks. Erschienen am: 21. Oktober 2009

<http://www.duitslandweb.nl/actueel/uitgezicht/2009/10/Berlijnse-tentoonstelling-over-het-Balatonmeer.html>